

### 第三章 研究方法

本研究採用口述歷史的訪談的方法蒐集資料，然後進行質性分析。研究目的除了藉由純德女中師生的訪談，來紀錄光復初期這所台灣女子首學的情形外，也進一步從關懷典範的觀點，探討純德女中這所學校的整體氛圍，與兩位外國宣教師和師生互動的情形。本章節分別針對敘說研究取向、研究程序、資料分析、信度與效度檢核四部分做說明，以呈現研究的過程。

#### 第一節 敘說研究取向

本研究採取敘說的研究取向，因為在整個質性研究中，關懷倫理學所看重的是人與人相遇（*encounter*）的感動，以及互相關懷、坦誠以待的關係，那是在對話互動中去建構或重構觀點的歷程。以「敘說」為主體的教育實踐和研究，是尋找需要人傾聽其內在聲音的重要方法，因為敘述需要面向自己的過去、現在和未來，需要有傾聽敘述的對象，需要在對話中不斷地再詮釋生命的事件，使之隨著反省而意義化和脈絡化，成為面向未來道德實踐的動力（方志華，民 93）。

諾丁（*Noddings & Witherell, 1991*）指出：對教育者和諮商者而言，敘說和故事是他們工作中的主要工具。因為教育是指：慎重地看待對生命意義的探問，並且要關懷他人的召喚。

就教育實踐而言，諾丁指出：敘說和對話的力量，有助於師生之反省覺知，因提供了機會去深化和別人的關係，並作為道德行動的動力。理解人類行動中的敘說的脈絡，可以引導我們有新的洞見、熱情的判斷、分享知識和意義的創造，這可以帶給我們專業實踐的動力。因此，述說可以成為一種教育實踐，也可以成為重要的教育研究方法。

依照許育光（民 89）的觀點：敘說（*narrative*）意指任何口語或書寫的表達，它以故事的形式展現一個人生命的歷程；敘說的形式無所不在的包含了我們的文化和社會，如童話、小說、說故事、笑話或是生活中的交談等。在個人層次而言，

人們有屬於自己的敘說，能使他們明瞭自己的定位；在文化及組織層次來說，敘說的方式亦可分享信念並傳遞價值。所以敘說研究應選取多元且適切的各種方式來蒐集資料，包括由文本、史料等文字符號來作探究（如心理傳記研究），或由諮商、訪談或口述歷史等語言符號的收集著手，亦可由研究者的行動日誌、研究筆記之歷程資料作分析。

本研究採取敘說研究取向的口述歷史方法，根據唐諾·里齊（Donald A. Ritchie）的說法：口述歷史是以錄音或錄影訪談（interview）的方式蒐集口傳記憶以及具有歷史意義的個人觀點。口述歷史訪談指的是一位準備完善的訪談者（interviewer），向受訪者（interviewee）提出問題，並且以錄音或錄影記錄下彼此的問與答。訪談的錄音（影）帶經過製作抄本（transcribed）、摘要、列出索引這些程序後，儲存在圖書館或檔案館。這些訪談紀錄可用於研究、摘節出版、廣播或錄影紀錄片、博物館展覽、戲劇表演以及其他公開展示（王芝芝譯，民 86）。

江文瑜（胡幼慧主編，民 85）認為「口述歷史」突破傳統上歷史的來源必須取自於文字的限制，將歷史的取材與資料的來源擴展至相關人員的描述，並將「歷史的詮釋權」回歸予廣大的群眾。每一個人在口述的過程中，都是事件的參與者與解釋者。是以，口述歷史的工作與證據，可以使歷史更具說服力，使主觀的研究，變成客觀的表現方式，讓歷史更為生動有力。

本研究所做的口述訪談記錄，除了提供本研究使用外，訪談的錄音帶、口述歷史受訪者同意書、訪談檢核函，都將捐給淡江高中校史館保存及利用。

## 第二節 研究程序

本研究分四階段，即：1.計畫；2.資料蒐集；3.資料整理及分析；4.論文撰寫，以下分別描述之。

### 壹、計畫（2002年11月中—2005年4月底）

研究者為淡江中學的校友及教職員，當心中興起為這所全台女子首學留下紀錄的時候，適逢純德女中校友們發起回母校辦同學會的活動，活動日期訂在2002年11月14日，與會的校友人數共六十幾位，整個過程是溫馨而歡樂的。研究者很幸運在當天負責接待工作，並受校史館及校友會邀請，以事先設計好的訪談問題大綱（詳附錄一），擔任口述歷史團體訪談的主訪者，參與訪談的校友人數為6位。

經由這次同學會，除了讓研究者與這群七十幾歲的校友們建立初步的友誼外，也發現她們雖然離開純德已五、六十年，但彼此之間還維持著深厚的情誼，更重要的是對母校的環境與教師也仍深切的懷念。到底是什麼原因，讓這群耆老在走過人生悠悠歲月後，還能有這樣的熱情呢？當時的感動，讓研究者想以「純德女中」為題做研究的心志更加堅定。

當天所進行的口述歷史團體訪談，雖然事後並沒有進一步的彙整與發表，但仍讓研究者有機會對整個訪談過程進行檢討，檢討的內容包括：訪談者的口語表達是否清晰，提出的問題是否容易瞭解、受訪者的回答是否有困難等。這次的訪談經驗，便成為本研究重要的試驗性訪談。

在純德女中校友回娘家的活動之後，研究者首先閱讀相關文獻，除了初步瞭解質性研究及口述歷史方法、台灣女子教育發展的脈絡、純德女中的歷史與兩位外國宣教師的生平事略外，更進一步思考該用什麼教育理論為切入點，在多方閱讀以及和指導教授討論後，決定以「關懷倫理學」為本研究的理論根據。

針對關懷倫理學的特色，研究者設計純德女中的校友及教職員之口述歷史訪談問題大綱（詳附錄二、三），為避免未來著作權法相關問題，研究者亦製作

口述歷史受訪者同意書（詳附錄四）。

## 貳、資料蒐集（2005 年 4 月底－2005 年 7 月初）

### 一、決定訪談對象

本研究採立意取樣的方式決定訪談對象，研究者首先參考桃李爭榮－私立淡江高級中學校友名冊（台北縣私立淡江高級中學校友會，民 89），羅列出純德女中歷年畢業修業生名單，並請淡江高中校史館及校友會引介數位校友為受訪對象，接著再從這幾位校友中以滾雪球的方式，陸續接洽其他受訪者，由於純德女中為一所完全中學，所以很多校友同時就讀初中及高中部，初中部沒有分科，而高中部的部分，雖然沒有受到教育部的認定，但學校內部將課程分為本科、音樂科、家政科及美術科，而四科的人數中又以本科最多，所以選取對象時，不但考慮受訪者的意願，同時也兼顧各科的分配、就讀年代的早晚，及是否亦為初中部的校友。研究者在研究期間總共接洽 15 位受訪者，其中有 2 位因家人生病需要照顧無法騰出時間，另 2 位則因覺得參與口述歷史訪談責任過於重大，不堪負荷無法接受訪問，所以總共有 11 位受訪者。這些受訪者在學生部分為本科 3 位、音樂科 2 位、家政科 2 位及美術科 2 位；在教職員部分為 2 位，他們的相關資料如下表 3-2-1：

表 3-2-1 訪談對象彙整表

| 編號   | 類別 | 姓名  | 基本資料  |
|------|----|-----|---|
| C001 | 本科 | 何秀鳳 | 1. 1930 年出生<br>2. 純德女中：淡水高女 1 年、初中 2 年、高中 3 年<br>3. 曾任女宣道會秘書、淡江高中英文教師、舍監    |
| C002 | 本科 | 洪昭貴 | 1. 1934 年出生<br>2. 純德女中：初中 3 年、高中 3 年、音樂研究科 3 年<br>3. 純德女籃五虎將之一；曾任純德幼稚園老師、園長 |
| C003 | 本科 | 祝慧美 | 1. 1937 年出生<br>2. 純德女中：初中 3 年、高中 3 年<br>3. 曾任飯店櫃台服務人員                       |

|      |      |      |  |
|------|------|------|--|
| C004 | 音樂科  | 詹懷德  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1931 年出生</li> <li>2. 純德女中：高中 3 年、研究科 1 年</li> <li>3. 曾任職長老教會北大婦女會、東海大學、淡江中學董事、宗教部主任、舍監、音樂老師</li> </ol> |
| C005 | 音樂科  | 吳美月  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1934 年出生</li> <li>2. 純德女中：初中 2 年、高中 3 年</li> <li>3. 牧師娘、曾任傳道師、台灣神學院董事</li> </ol>                       |
| C006 | 家政科  | 李楊秋容 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1932 年出生</li> <li>2. 純德女中：初中 3 年、高中 3 年</li> <li>3. 從商、其夫婿曾任淡江中學董事長</li> </ol>                         |
| C007 | 家政科  | 廖美惠  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1933 年出生</li> <li>2. 純德女中：高中 4 年（家政 + 本科 1 年、家政科 2 年、本科 1 年）</li> <li>3. 曾任高中家政老師、插花老師</li> </ol>      |
| C008 | 美術科  | 沈淑娟  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1932 年出生</li> <li>2. 純德女中：初中 1 年、高中 3 年、研究科 1 年</li> <li>3. 曾任職彰化銀行</li> </ol>                         |
| C009 | 美術科  | 詹寶燕  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1932 年出生</li> <li>2. 純德女中：高中 3 年、研究科 1 年</li> <li>3. 曾任職芥菜籽會</li> </ol>                                |
| C010 | 教師   | 鄭遠揚  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1926 年出生</li> <li>2. 在 1952—1969 年任職純德女中及淡江中學〈職務為教學組長及教務主任〉</li> <li>3. 曾任稻江護家教務主任、代理校長、董事</li> </ol>  |
| C011 | 行政人員 | 洪妙   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1927 年出生</li> <li>2. 在 1944—1991 年任職純德女中及淡江中學〈職務為文書及出納組長〉</li> </ol>                                   |

## 二、訪談前準備

在尋找受訪者的過程中，會先告知研究目的與訪談流程，待受訪者瞭解及同意後，才安排訪談的時間與地點，也事先郵寄訪談問題大綱供受訪者準備，並請受訪者若有照片或其他相關文件資料，能事先找出，於受訪時提供做為輔助資料。

## 三、進行訪談

本研究以半結構式訪談法進行，也就是研究者根據事先擬好的訪談大綱，利用大綱架構向受訪者提出問題；同時允許受訪者自由發表意見，如此研究者擁有較多的彈性，而且可以得到不同受訪者間的比較資料。(胡幼慧主編，民 85)。訪談過程盡量在開放且自然情境中進行，研究者並以發問、澄清、同理、重述、摘要、聯結等方式(吳芝儀、李奉儒譯，民 84)，引導受訪者表達。

## 四、製作訪問紀錄

訪談結束後，先將錄音所得的大量語言資料轉謄成逐字稿。而口述資料的呈現，多採一問一答或文章型式(游鑑明，民 91)。本研究為增加訪談資料的閱讀性而採取後者，所以逐字稿完成後，再整理成文章型式的訪問紀錄。為尊重受訪人及增加研究的效度，訪問紀錄完成後，並製作訪談檢核函(如附錄五)，將訪談檢核函及訪問紀錄(如附錄六～十六)一併寄給受訪者審閱，以確定內容無誤。

## 五、文件蒐集

研究期間並由淡江高中校史館、校友會及受訪者處，蒐集到有關純德女中整體氛圍，以及兩位外國宣教師的照片、報章雜誌、口述訪問紀錄、個人回憶錄與作品等，這些文件將作為訪談資料之輔助與支持，更作為研究初步編碼時參考之用。本研究所使用到的相關文件整理如下表 3-2-2：

表 3-2-2 本研究所使用的相關文件資料表

| 文件編號 | 作者  | 文件名稱          | 出處  |
|------|-----|---------------|---|
| P001 | 詹懷德 | 台灣橄欖球之父       | 2002 年純德女中校友回娘家手冊                                       |
| P002 | 詹懷德 | 最難忘的老師—德姑娘    | 2002 年純德女中校友回娘家手冊                                       |
| P003 | 詹懷德 | 懷念杜道理姑娘       | 1983 年淡江中學校友通訊  |
| P004 | 何秀鳳 | 淡江雙姝          | 1995 年淡江中學八角塔校刊   |
| P005 | 何秀鳳 | 杜姑娘在淡江        | 1984 年淡江中學校友通訊  |
| P006 | 陳泗治 | 從回憶杜姑娘說起      | 1983 年淡江中學校友通訊  |
| P007 | 蔡秀玉 | 難忘師恩          | 1983 年淡江中學校友通訊  |
| P008 | 蔡秀玉 | 純德女中、淡江中學永不止息 | 1983 年淡江中學校友通訊  |
| P009 | 葉晨聲 | 劉煥基、何秀鳳老師訪問記錄 | 從牛津學堂到淡江中學—一個台灣基督長老教會學校的個案研究<br>(2004 年中國文化大學歷史研究所碩士論文) |
| P010 | 葉晨聲 | 詹懷德老師訪問記錄     | 同上  |
| P011 | 葉晨聲 | 許輝珠老師訪問記錄     | 同上  |
| P012 | 葉晨聲 | 陳尊道先生訪問記錄     | 同上  |

### 參、資料整理和分析 (2005 年 6 月—2005 年 7 月)

資料整理和分析指的是，利用與 11 位受訪者訪談所蒐集到的口頭資料，轉化而成的訪問紀錄；以及 12 份文件資料進行加工，使其趨於系統化和條理化的過程。在概念上，資料分析會和其他研究步驟彼此之間形成來回迴圈、相互關聯 (陳向明，民 91)，如圖 3-2-1：

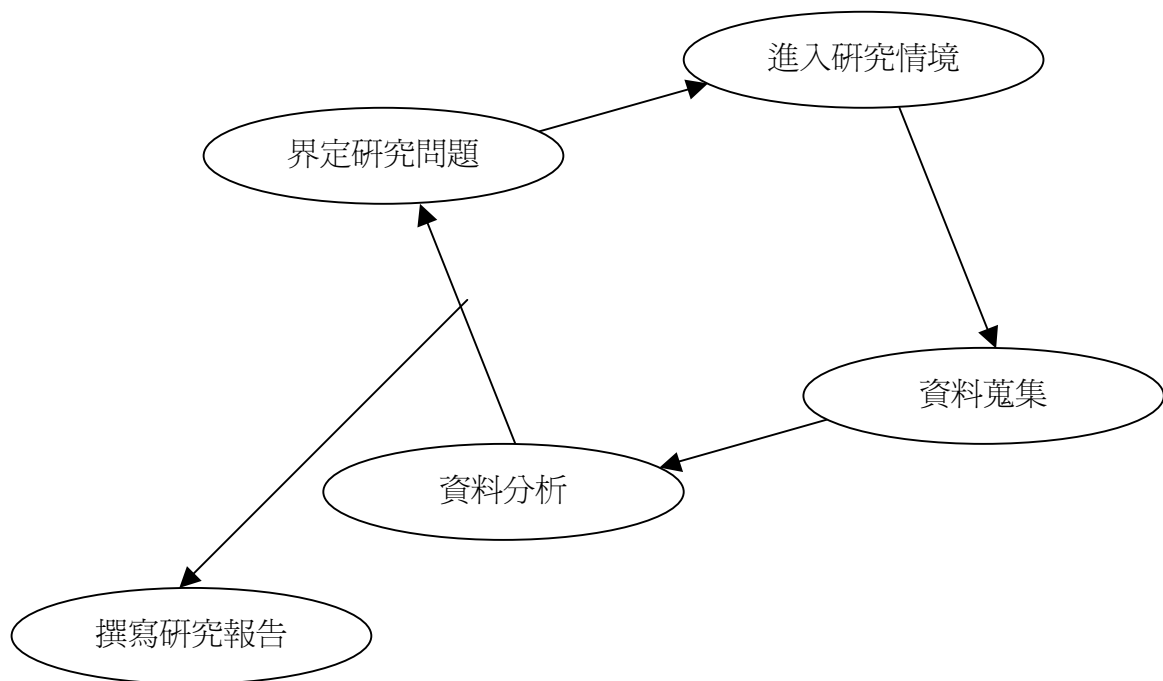


圖 3-2-1 資料整理和分析關係圖（陳向明，民 91）

#### 肆、論文撰寫（2005 年 7 月—8 月）

開始進行口述歷史訪問紀錄，以及蒐集文件的分類與總整，並以文獻歸納結果與討論，撰寫本研究的結論與建議。



## 第三節 資料分析

本節將分別介紹本研究所使用的資料分析的具體步驟，以及研究資料的命名。

### 壹、資料分析的具體步驟

根據陳向明（民 91）的看法，資料分析可以分為四個具體步驟：1.閱讀原始資料；2.登錄；3.尋找「原汁原味」；4.資料的系統化。在實際操作時，2.和 3.有時可以同時進行，也可以有意識地將 3.分出來進行重點分析。

#### 一、閱讀原始資料

分析資料的第一步是認真閱讀原始資料，熟悉資料的內容，仔細琢磨其中的意義和相關關係。在閱讀資料時，我們應該採取一種主動「投降」的態度，即把自己有關的前設和價值判斷暫時懸置起來，讓資料自己說話。

#### 二、登錄

尋找意義的工作主要是通過登錄來完成的，即將有意義的詞、短語、句子或段落標示出來。登錄是資料分析中一項最基本的工作，是將資料打散，賦於概念和意義，然後再以新的方式重新組合在一起的操作化過程。

#### 三、尋找「原汁原味」

爲了保留資料的「原汁原味」，登錄時我們應該儘量使用被研究者自己的語言作爲碼號。被研究者自己的語言往往代表的是對他們自己來說有意義的「真情告白」，作爲號碼可以更加真切地表現他們의思想和情感感受（陳向明，民 89）。

#### 四、資料的系統化

資料分析的系統化包括建立編碼系統和歸類系統。

編碼的目的不是要計算資料出現的次數，而是要「打破」資料，重新將資料分類，以便在不同類別中或不同資料間進行比較（高熏芳、林盈助、王向葵譯，民 90）。

歸類主要有類屬型和情境型兩種方式，前者將資料按意義主題分成類別，後者將資料按照一定的時間序列或意義關聯進行敘述。在實際分析中，這兩種型式可相互包容對方。一個類屬可以有自己情境和敘事結構，而一個情境故事也可以表現一定的意義主題。

## 貳、研究資料的命名

本文的歸類，依訪談及文件的資料，一直嘗試擬定分類的內容，最後根據與本研究三位指導教授的討論、修改，確定將研究資料歸類為六個項目。

### 一、純德女中的外部環境

純德女中所處的年代為台灣光復初期，影響這所學校的外部環境有三點：

#### （一）教育政策與環境的影響

由於政權的變動，帶來不同的教育政策，也改變當時所處的教育環境。本項可再細分成四方面：1.由日本學制改成中華民國學制；2.畢業證書不被承認的問題；3.無法設立專科；4.升學機會不多。

#### （二）文化融合的問題

純德女中在時空背景上，是處於日本政權離開，以及國民政府入主的關鍵時刻，這些政局的變動也帶來了文化融合的問題。本項可再細分成兩方面：1.不同族群的分合；2.不同語言的適應。

#### （三）與男校淡江中學的關係

男校淡江中學因同為馬偕博士所創辦，也同樣得到加拿大教會協助，且兩校校地只有一牆之隔，所以對純德女中有一定的影響。本項可再細分成兩方面：1.教職員的影響；2.學生的影響。

## 二、純德女中的內部經營

純德女中在內部經營的策略上，可歸納出四點：

### （一）教育目標

純德女中為一所教會學校，立校的宗旨並不以升學為導向，而是以「愛與服務」為校訓。本項可再細分成兩方面：1.重視基督教精神的人格教育；2.不以智育為優先。

### （二）小而巧的規模

純德女中是一所小而巧的學校，這些環境對師生產生深深的情感及情境教育的效果。本項可再細分成兩方面：1.人數少；2.環境優美。

### （三）多元的課程

純德女中提供多元的課程選擇，所以學生可以根據自己的興趣，自由選擇想唸的課程。本項可再細分成六方面：1.提供藝術學習的環境；2.音樂科課程；3.美術科課程；4.家政科課程；5.純德女排與女籃；6.雙語學習環境。

### （四）師生長期的相處

純德女中在經營上，讓師生相處的時間很長。本項可再細分成兩方面：1.提供較長的就讀年限；2.教職員及學生宿舍。

## 三、外國宣教師在純德女中的關心示例

在此指杜姑娘與德姑娘如何注意到純德師生的需要，並進而所做的努力，可歸納出三點：

### （一）來自加拿大的關心

在經濟困難、政局不穩的台灣光復初期，由於杜姑娘與德姑娘的努力，來自加拿大教會對純德女中的關心，可再細分成三方面：1.人力；2.財力；3.物力。

### （二）主動的關心之情

在此指杜姑娘與德姑娘主動瞭解純德師生的需要，並進而給予關心。本項可再細分成三方面：1. 杜姑娘與德姑娘辛苦的語言學習；2. 杜姑娘對純德師生的關心；3. 德姑娘對純德師生的關心。

### （三）長時間的關心

杜姑娘與德姑娘對純德女中的師生，在關心的時間上是長期的。本項可再細分成兩方面：1. 畢業後關係的維持；2. 親上加親的人際網絡。

## 四、外國宣教師在純德女中的照料示例

在此指杜姑娘與德姑娘爲了照顧純德師生，在行政及教學上所執行的措施。歸類出兩點：（一）多面向的照料

杜姑娘與德姑娘對純德師生的照料，是非常周全與多面向的。本項可再細分成四方面：1. 生活起居的照料；2. 物質經濟的照料；3. 學科學習的照料；4. 宗教信仰的照料。

### （二）全心全力的照料。

純德女中能多元發展，並經營得有聲有色，實要歸功於杜姑娘、德姑娘及一些本地教師對純德女中全心全力的照料。本項可再細分成兩方面：1. 杜姑娘與德姑娘全心全力的照料；2. 本地教師全心全力的照料。

## 五、外國宣教師在純德女中的關懷示例

在此指的是杜姑娘與德姑娘，與純德師生情感上的交流。可歸類出四點：

### （一）身教

指杜姑娘與德姑娘在純德女中，所留下的身教示例。本項可再細分成三方面：1. 提供榜樣學習；2. 建立關懷關係；3. 愛心接納學生。

### （二）對話

指杜姑娘與德姑娘及在純德女中，所留下的對話示例。本項可再細分成三方面：1. 母親式語言的對話；2. 在對話中教導如何接納感情；3. 在宗教對話中的接納與關懷。

### （三）實踐

指杜姑娘與德姑娘在純德女中，所留下的實踐示例。本項可再細分成三方面：1. 提供實踐的機會；2. 在學生自治中實踐；3. 實踐後的討論。

#### (四) 肯定

指杜姑娘與德姑娘在純德女中，所留下的肯定示例。本項可再細分成三方面：1. 不吝惜稱讚學生；2. 在對話和實踐中肯定學生；3. 推薦優秀學生至加拿大留學。

#### 六、純德女中受外國宣教師關懷的回應示例

在此指受到杜姑娘與德姑娘的關心、照料與關懷後，純德女中師生的回應示例。歸類出二點：

##### (一) 杜姑娘與德姑娘對純德女中師生的影響

由於杜姑娘與德姑娘和純德女中師生所發展出的情誼，是亦師、亦母、亦姊及亦友般，所以對純德師生的影響很大。本項可再細分成兩方面：1. 職場的影響；2. 生活理念的影響。

##### (二) 純德女中師生對杜姑娘與德姑娘的懷念

由於感受到杜姑娘與德姑娘無盡的愛與關懷，純德女中師生對她們的懷念是非常深刻的。本項可再細分成三方面：1. 保持長久的聯繫；2. 發展出家人般的情感；3. 永遠的感念之情。

## 第四節 效度與信度檢核

### 一、效度

爲了提高本研究的效度，研究結果儘量減少訪談之推論，在研究過程中以錄音機錄下訪談過程，作爲逐字稿資料謄寫詳細度之輔助，在每一次將逐字稿轉成訪問紀錄後，商請受訪者審閱內容，以確保資料的正確性。本研究採三角驗證法（triangulation），透過多位受訪者之口述紀錄或蒐集到的文件資料以達多重檢核。

### 二、信度

本研究的信度檢核是基於兩種的一致性，即分析者的一致性及時間的一致性（王文科，民 84）。分析者一致性，是將兩個（含）以上研究者在相同時間內的研究結果作比較，以查核其信度。而時間一致性爲同一研究者在不同的時間，使用相同研究資料應得到相同的結果。本研究的分析一致性，是邀請一位熟悉純德女中歷史，現並在淡江中學教校史課的教師協助編碼。編碼前研究者先與協同編碼者說明歸類的標準，而後研究者隨機抽取一份原始資料，進行信度考驗。編碼後核對編碼結果，並針對不同意見的部分進行討論，進行歸類標準的修改，直到二人的意見相同。分析者一致性進行完成後，隔一個月進行時間一致性的考驗。